

ANALYSIS LOGICA

De

P A N E

ΕΠΙΟΤΣΙΩ

Matth. VI. v. II.

Quam

*Indulgente Ampliff. Senat. Philos. in' incho-*  
*to ad Auram Athenæo,*

Sub PATROCINIO

M. JOH. HAARTMAN,

Philos. Theor. jam des. Th. Prot.

Reg & Ord.

*Publicæ bonorum Censuræ, qua par est mo-*  
*destia, submittit,*

S:æ R:æ: M.tis ALUMNUS

ANDREAS LIZELIUS

*Satavundia Fennæ.*

Die D. V. 28. Martii MDCCXXXV.

L. H. Solitis.

---

ABOÆ, Exc. Joh. Kiämpe R. Ac. Typ.

*Viro Nobilissimo Amplissimoque*

Dn. Mag. GREG. STEENMAN,  
Academice Aboensis Quaestori Fidelis-  
simo, ut olim Praeceptoris integerrimo,  
ita Patrono Optimo.

*Viro Admodum Reverendo atq; Amplissimo*  
Dn. JOHANNI HORNBOURG,  
Ecclesiae Christi in Tersivis  
Pastori longe dignissimo, vicinique  
Districtus Praeposito attentissimo, E-  
vergetæ, cujusvis observantiae cultu  
jugiter colendo.

*Plurimum Reverendo*

Dn. JOHANNI  
Scholæ Cathedralis Aboensis Con-  
ceptori pridem diligentissimo, ita E-  
profe-

**P**Lura sunt Vestra, Patroni & Ever-  
quam ut, iis enumerandis, sedum  
sit: sint hæc tenues pagella testes, animi  
obsecro atque precor, ne dedignemini levi-  
consulere; & mihi ut cœpistis, favere.

*Viro Admodum Reverendo atq; Amplissimo*  
Dn. NICOLAO IDMAN,  
Ecclesiarum, quæ in Swittis DEO  
colliguntur, Pastori longe meritissi-  
mo, nec non adjacentis Districtus  
Præposito adcuratissimo, ut Nutri-  
tio liberalissimo, ita Patrono omni  
obsequii genere æternum devene-  
rando.

*Viro Admodum Reverendo atq; Praclariss.*  
Dn. Mag. ISRAELI PELDAN,  
Scholæ Cathedralis Aboënsis Rectori  
vigilantissimo, ut Præceptori ante  
hæc fidelissimo, ita Patrono & Fauto-  
ri omnis venerationis cultu ætatem  
suspiciendo.

*atque Clarissimo Viro*  
CAKPELIO,  
Rectori observantissimo, ut Præ-  
vergetæ & Fautori jurgi reverentia  
quendo.

*getæ optimi, in me merita atque beneficia,  
compensandis, p. r. esse possim. Utut id  
baud prorsus ingrati. Magnopere itaque  
dense hoc ingenii specimen, equi bonique  
Ego nunquam desistam pro perennitate  
Ve-*

*Vestre salutis, omnigenaeque felicitatis  
calidissimis DEum defatigare precibus.*  
Magnorum Nominum Vestrorum.

*Cultor devotissimus*  
A. L.

*Viro spectabili ac juris Peritissimo*  
Dn HENRICO EEK,  
Senatori Aboënsi Aequissimo, Ever-  
getæ & Fautori benignissimo.

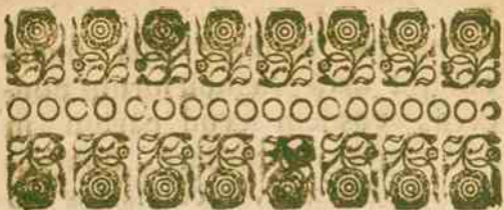
*Spectatissimo atque Prudentissimo Viro,*  
Dn ESAIÆ WECHTER,  
Mercatori Aboënsi. inter primarios  
reponendo, ob singularem benevolen-  
tiam honoratissimo.

*Spectatissimo atque Prudentissimo Viro,*  
Dn. JUSTO NICOL. SCHULTZ,  
Mercatori Aboënsi percelebri, Fau-  
tori honoratissimo.

**I***n grati animi tesseram cum omni sa-  
lutis appreciatione, do, dico, dedico.*

Nominum Vestrorum.

*Cultor indefessus*  
A. & R.



A. 191. 11.

## PROOEMIUM.

**Q**uanquam unam tantum esse rei cujusque veritatem, consensu omnium saltem saniorum, firmum ratumque stat atque habetur; quo minus tamen eandem multi invenire queant genuinam, non tantum ignorantiam veri veritatis investigandæ modi ac mediorum, impedimento esse maximo; sed etiam inadæquatos falsosque rerum conceptus, aut inadvertentiam, nimiamque in judicando præcipitantiam;

A

tiam;

tiam; aut denique alia undecun-  
cunqve orta præjudiciorum pon-  
dera, eosdem haud parum in  
hoc negotio retardare, quotidi-  
ana experientia, luce clarius, ob  
oculos ponit. Hinc, non modo  
circa plerasque res Philosophicas,  
magnæ læpe deprehenduntur  
controversiæ; Verum etiam cir-  
ca unum eundemque Scripturæ  
S. locum varia nonnunquam con-  
spiciuntur expositionum divortia.  
Inter alia plura ejusmodi loca  
vexatissima, cum & hæc, quam  
præsentis opellæ præ se fert ru-  
brum, orationis Dominicæ par-  
ticula reperiat, placuit eandem,  
cum exercere ingeniolum meum  
conarer, sub examen eligere, &  
ex diversis de ea sententiis, quæ  
genuina, quæ sinistra sint, mon-  
strare. Tu autem summe Deus  
coeptis clementissime faveto: Tu-  
que C. L. sententia tristiore ad  
majora properantem ne morator.

## §. I.

**P**laniorem ut mihi aperiam  
 disputandi viam, ipsum tex-  
 tum heic consignare cum præ-  
 cipuis illius versionibus. e re es-  
 se duco; in fonte ipso sic audit:  
 τὸν ἄρτον ἡμεῶν τὸν ἐπιπέσον δις ἡμῖν σήμερον.  
 Latina versio iam ante Hierony-  
 mi tempora hanc orationem ita  
 reddidit: *panem nostrum quoti-  
 dianum da nobis hodie.* Cui con-  
 formem esse antiquam versionem  
 Gothicam testatur Mareschallus  
 in notis suis ad eandem. Hiero-  
 nymus, Ambrosius, Ariæ monta-  
 nus & ex recentioribus Excell.  
 nofter Seb. Schmidius τὸ ἐπιπέσον  
*per super substantialem* exposuere.  
 Ameloto in versione Gallica ver-  
 tit *per notre pain, qui surpasse tou-  
 te substance.* Quorum fundamen-  
 tis etiam Syrus interpres niti vi-  
 detur, cum *per panem necessitatis  
 nostra* illa verba vertenda cen-

set. Lutherus cum vulgato consentit. Verba ejus in versione Germanica hæc sunt: Unser täg-  
lich Brodt gib uns heut. Iphius  
vestigis etiam Anglus, Danus  
Sveeus & Fennicus insistant: Ut  
cuivis ad oculum patet.

## §. II.

Cumque his in verbis men-  
tio fiat panis sive *ἄρτος*, de  
ipso tantum observamus, quod  
in sacris accipiatur, *vel proprie*,  
pro pane ex farina aqua permix-  
ta fornacis calore cocto, qui  
alimoniae quasi fulcrum est: quo  
respicere videntur, qui *ἄριστος* ab  
*ἀριστος*, *perfectus*, derivatum vo-  
lunt: *vel improprie*: partim *Synec-  
dochice* pro quovis cibi genere,  
imo pro omni quod ad vitæ hu-  
manæ sustentationem pertinet ac  
necessarium est: quæ acceptio  
convenit cum deductione vocis  
hujus ab *ἄριστος*, *utilis sum*, vel ab  
*ἄριστος*



ἀερ, apta, concinno, congruo. Partim *Metaphoric*; quo sensu venit ipse Christus, in Joh. 6. v. 35. seqq. Aliquando etiam *Metonymice* pro cibatione atque saturatione usurpatur. Matth 15. v. 9. 10. Quo in significato hoc loco veniat, in presenti conamur exquirere atque ostendere.

§. III.

**Q**Vam ad rem commodius expediendam, cum vocis ἰμῆσις recta intellectio plurimum adferat momenti, animo insidet etiam eandem in antecessum, quantum fieri potest, eruere. Cujus tam de recta originatione, quam genuina significatione, & inter Philologos & Criticos, jam inde ab ævo Christi, magna existiterat contentio: quam ob rem ἰμῆσις a quibusdam, Philologorum, Grammaticorumve Carnificina vocari solet. Originem  
ejus

ejus alii repetunt ab *ἐπι* & *ὄσια*,  
 ut *ἐπιὸς* vi vocis idem sit ac su-  
 per substantialis leu super essen-  
 tialis, qui substantiæ nostræ  
 quasi accedat & ipsi alendæ ac  
 sustentandæ utilis sufficiens ac ne-  
 cessarius sit. Hæc derivatio ni-  
 titur interpretatione & auctori-  
 tate Patrum quorundam, ut in-  
 ter alios videre est apud Chry-  
 sostomum, Hom. in orat. Dom.  
 ubi hæc leguntur verba: *αἰεὶ ἐπι-  
 ὀδικάζει* ( *sc. Christus* ) *ἄρτον ἐπιὸς*  
*σίου, τάλισιν, ἐπὶ τῆς ὄσιας ἵνα σώμα αὐτοῦ*  
*διαβάιεντες, καὶ συγκερατῆσαι ταύτην δυ-*  
*νάμενον.* Hos deinde sequuntur,  
 non tantum plerique ex Papico-  
 lis, penes quos Patrum auctori-  
 tas maxima est: ut, Bellarminus,  
 Cornelius e lapide, Clarius alii-  
 que; sed etiam quidam ex nostræ  
 Ecclesiæ addictis; inter quos Jo-  
 ach. Camerarius, Seb. Castalio,  
 & B. Wagnerus sunt famosiores.

Alii

Alii v. & quidem plerique præfer-  
tim recentiorum, formant hanc  
vocem ab *ἐπεισιν* seu *ἐπι* & *ἰσιν*; ut  
sic a feminino *ἐπιστή* fiat *ἐπιστήθη*.

§. IV.

**EX** Hisce opinionibus, licet  
neutra in orthodoxiam im-  
pingat, posterior tamen nobis  
videretur clarior. Primo quidem  
quod *ἐπιστήθη* analogice ab *ἐπι*-  
& *ἰσῖας* formari non posse vi-  
deatur; siquidem leges Gramma-  
ticæ non permittunt, ut *ἐπι* su-  
um, sequente vocali retineat.  
Quare si ab *ἰσῖας*, deduceretur vo-  
cabulum hoc, *ἐπιστήθη* apparet esse  
*ἀναλογικώτερος*; ita namque Pla-  
tonici dixerunt *ἐπιστήθες*, non  
*ἐπιστήθες*.

Excipit quidem Castalio, in-  
ter nonnulla alia, etiam *ἐπιστήθη*  
ab hoc communi linguæ genio;  
verum istam exceptionem, non  
posse firmo stare talo, monstrant

non

non solum illud supra allatum Platoniorum *ἐπισημῶδες*, verum & alia ab *ἐπί* cum præpositione composita vocabula ut, *ἀπῆρα*, *υπερῆρα*, *ἀνῆρα* &c. in quibus omnibus vocalem præpositionis perire videmus. Quid a. opus est ad exceptiones refugere, ubi nulla cogit necessitas, & ubi analogia commodiorem habet locum. Huc faciunt quoque verba Scaligeri in Epistolis ejus pag. 810, *ἐπισημῶδες ἀπῆρα elegantissime formatum ἀπὸ τῆς ἐπισημῶδης ἢ ὑπερῆρας; non ut major pars veterum & recentiorum, ἀπὸ τῆς ἐπίσης, quod est ineptissimum. Tunc enim dicendum fuisset ἐπισημῶδες non ἐπισημῶδες.*

Deinde confirmat nos in hac nostra opinione sufficientia atque aptitudo significationis, quam suapte sponte ex hoc *ἐπισημῶδες* quasi emanare, nemo non videt. Quemadmodum enim *ἐπισημῶδες* non stri-

&c

Et diem tantum proxime sequen-  
 tem designat, sed omne quod  
 futurum imminet & continuam  
 habet successionem: ita panis  
 ἄρτος erit adventans, accessori-  
 us, succedaneus seu continuo  
 subsequens; quem non sufficit se-  
 mel vel bis accepisse; sed quem  
 per omnem vitam continuo,  
 subinde & singulis diebus seu quo-  
 tidie, necesse est nobis advenire,  
 omnibusque adventantibus horis  
 accipere. Deinde etiam signifi-  
 cat adjectitium, qui e larga Dei  
 manu, citra nostrum meritum,  
 spirituali nostræ necessitati quo-  
 tidie velut adjicitur & supervenit.  
 confr. Calov. Tom. 1 in Aug.  
 confes. p. 596. Hinc non inepte  
 in vulgata redditur *quotidianus*.  
 Quod enim quotidianum est,  
 perpetuam habet, successionem,  
 ita ut hesterno hodiernus succe-  
 dat. Adeo ut eodem plane sensu,  
 quo

quo dicitur han. har. sut. dageliga  
 uppehålle:  $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\omicron$  quoque pos-  
 sit vocari quotidianus; h. e. qui  
 nec deficit nec superfluit, sed  
 quantum lat est, perpetuo adve-  
 nit. vid. Stockii clav. N. T. p.  
 344.

Qui vero nostræ sententiæ de-  
 fensores:  $\tau\omicron\upsilon\theta\lambda\omicron\gamma\iota\alpha\varsigma$  arguere: ideo  
 conantur, quod hodie etiam quo-  
 tidiani obtineat significationem  
 ut cernere licet Luc. XI. 3.  
 ubi  $\tau\omicron\ \kappa\alpha\theta' \ \eta\mu\epsilon\rho\alpha$  est loco  $\sigma\eta\mu\epsilon\rho\omicron$  &  
 illi verba sine rebus videntur pro-  
 ferre. Nam sicut Jer. 52. v. ult.  
 & Dan. 1. 5: dicitur: dedit ei  
 rex  $\text{ביום יו ב ר ך}$  rem diei in  
 die suo; ita & hic, sine omnî  
 $\tau\omicron\upsilon\theta\lambda\omicron\gamma\iota\alpha$  post  $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\omicron$  additur  $\kappa\alpha\theta' \ \eta\mu\epsilon\rho\alpha$   
 sive  $\sigma\eta\mu\epsilon\rho\omicron$ ; i. e. quamdiu  
 in hac vertentium temporum vi-  
 cissitudine versamur seu donec  
 adhuc hodie vocatur, ut Paulus  
 Hebr. 3. 15. exponit Psal. 95. v. 8.

De-

Denique non parum roboris ad sententiam nostram afferre videtur illud Evangelium Matthæi Hebræum, ubi Hieronymus testatur se loco  $\lambda\epsilon\ \iota\mu\alpha\sigma\iota\alpha$  reperiisse  $\lambda\mu$  quod ejusdem esse cum  $\iota\mu\sigma\alpha$  significationis, nullus, opinor inficias ibit. Et his subnixi argumentis non possumus non persuadere nobis, derivationem  $\lambda\epsilon\ \iota\mu\alpha\sigma\iota\alpha$  ab  $\iota\mu\sigma\alpha$  esse veriore atque meliorem, donec ab adversa statuentibus graviora proferantur atque ponderosiora.

## §. V.

**P**ercepta sic & quasi in tuto posita vera vocabulorum significatione, recta tendimus, ad variantes, circa hocce Orationis Dominicæ punctulum, interpretationes paucis examinandas, ut ex fundamento, quæ genuina sit, intelligi possit. Quidam cum animadverterent, panem sacris  
in

in pandectis etiam sensu spiritu-  
 ali obvenire, eo audaciæ progres-  
 si sunt, ut hunc quoque locum  
 non de corporis necessitatibus,  
 sed de Christo cœlesti illo animæ  
 pabulo agere obnixe contende-  
 rent. Ita Ambrosius libr. 5. de Sa-  
 cramentis. *Non iste est panis,* (loqui-  
 tur de pane ἐπιχριστω) *qui vadit in*  
*corpus, sed panis vitæ eterne qui ani-*  
*mæ substantiam fulcit.* Pari mo-  
 do Claudius Salmasius scriptor  
 illustris tamæ & vastæ eruditio-  
 nis, sub finem dissertationis de  
 fœnore Trapezitico: *Non censeo,*  
*inquit, istam vocem (ἐπιχριστος) ita esse*  
*exponendam, ut vulgo faciunt & an-*  
*tiqui non pauci acceperunt, ut de pa-*  
*ne quotidiano ad victum necessario*  
*intelligatur, & post pauca: melius*  
*mea sententia illi ex Patribus Grecis*  
*Latinisque veteribus, qui spirituali-*  
*ter interpretati sunt de pane illo ζω-*  
*τικῷ, qui Christus est.*



Verum cum hæc sententia videretur duriuscula, alii & quidem plurimi tam veterum quam recentiorum de cibo corporis, aliisque hujus vitæ necessitatibus, hunc locum sunt interpretati. ut cuivis cum ex libris Symbolicis, tum aliis commentariis pluribus, patescit. Ex quibus interpretationibus, priorem infirmis adeo atque stramineis niti fundamentis; posteriorem vero esse genuinam hinc patebit; quod in oratione Dominica, cum perfectissima sit precum ad Deum formula, quod a Theologis jam dudum peroratum est; necessario etiam corporalia comprehendendi oporteat; quippe quæ a Numine Altissimo petenda esse & nostra indigentia & scriptura facia passim, commonstrant. Et cum in ulla alia hujus orationis particula, ne vestigia quidem

tem.

temporalium conspiciantur, quare  
tam de illis agere nulli dubita-  
mus.

§. VI.

**N**E vero *si ex iravliac*, suas ratio-  
nes majora polliceri putent,  
reliquum est, ut & earum infirmi-  
tas paucis ostendatur. Comune ar-  
gumentum, quo ex adverso pu-  
gnantes evincere conantur præsen-  
tem locum minime de tempora-  
libus loqui, petunt ex capitis e-  
jusdem v. 25. seqq. Ubi Chri-  
stus nos prohibet sollicitos esse  
quid edamus aut bibamus aut  
quo nos vestiamus. Quasi omnem  
curam corporis, & per conse-  
quens etiam preces pro ea ad  
Deum mittendas, vetet. Verum  
sic suam produnt inadvertenti-  
am, cum *universaliter prædicant*  
*quod particulariter intelligendum.*  
Non enim *simpliciter* omnem re-

rum mundanarum curam hic  
prohibet Salvator; Sed impiam  
tantum & anxiam illam, quæ  
ex providentiæ divinæ diffiden-  
tia nascitur, & Ethnicorum est.  
Et sic nihil hic habent præsidii;  
quin potius doceat nos hoc Chri-  
sti monitum, quomodo hanc ora-  
tionem recte pronunciemus. Cum  
enim panem quotidianum a Deo  
nobis petimus, non sumus anxie  
soliciti de opibus terrenis; sed  
omnem nostram curam in ipsum  
conjicimus. Erasmus existimat non  
*verisimile esse Christum in tam spi-  
rituali ad Patrem cœlestem oratione,  
de pane corporali loqui, quem a suis  
Parentibus etiam accipiunt Ethnici.*  
Verum cum Deus velit agnosci,  
quod ipse sit, qui det nobis, quæ  
ad panem quotidianum pertinet,  
nec patiatur, ut quis aliunde,  
quam ab ipso se ista accipere pu-  
tet Ose. 2. 8. Mandavit etiam  
hæc

hæc a se peti i. Reg. 8. 35. non erit ergo inconueniens in hac perfecta orationis formula panem quotidiano locum quoque tribuere. Impium itaque est cum Ethnicis, quod ad panem quotidianum pertinet, industriæ nostræ attribuere. Absurda est etiam Salmasii argumentatio, cum prætendit nolle Christum ideo temporalia a Deo peti, quia Deus sciat, quid nobis opus sit; indeque sponte sua etiam non rogatus nobis illa sit largiturus; Eo namque modo nec spiritualia essent a Deo flagitanda. Sciendum itaque, *nos non narratores esse, ut verbis utar Hieronymi, sed rogatores. Aliud est enim narrare ignorantibus; aliud scientibus rogare.* Reliqua quæ sententiæ nostræ opponi solent argumenta, aut ad hæc, quæ attulimus, referri possunt, aut exigui adeo sunt pondere.

deris; ideoque ea ulterius perfringere impræsentiarum supervacaneum ducimus.

§. VII.

**C**oronidis loco lubet addere, quid de sententia eorum qui cum Tertulliano, Cypriano, Trilero aliisque, ita spiritualiter hanc orationis pariculam exponunt, ut corporalia minime excludant; sit judicandum. Ista opinio, quamvis analogiæ fidei non sit contraria, quomodo tamen admitteri possit, non apparet. Nam quid opus est intellectum *Mysticum* aut *Metaphoricum* hic fingere, cum neque in petitionibus antecedentibus, neque consequentibus ejusmodi quid inveniatur? Quid? quod si ista interpretatio esset vera, haud levis hic committeretur tautologia: quod enim in secunda continentur precautionem, id in quarta iterato fla-

gitare, nescio qualis esset repetitio. Qui vero cum Augustino præter temporalia de pane Eucharistico simul hunc locum explicant; illis præter rationes modo allatas, hoc insuper repono, quod Pontificii eo modo, cum panis tantum hic fiat mentio, in errore suo de communione sub una specie confirmarentur. Et sic expositio panis *ἐπιτοίχ*, de temporalibus hujus vitæ necessitatibus, firma stabilisque manebit. cumque curta nimium suppellex longius progredi non patiatur, heic anchoram figimus; firma spe freti, Te, Benevole Lector, de quo initio, rogabam, non recusaturum.

Τῷ Θεῷ Μονῶ Δόξα



AD

*Pereximium atque prestantissimum*  
Dn. ANDREAM LIZELIUM,  
Fautorem, Amicum & Sympa-  
triotam exoptatissimum.

**U**T pulchre monstras quid Panis quo-  
tidianus,  
*Sic precor ut Panis, sit Tibi sufficiens!*

*Sic p. lixiori animo quam*  
*Verbis gratulatur*

NICOLAUS IDMAN.

*Sat. Fenno.*

Til sin förtroune Wån

Herr ANDREAS LIZELIUS,

Den Castals sötman wil ernå

Wid Parnas högden och så stå

Bland Phœbi Swänner Lårda:

Han måste först förndad och glad,

För'n han får niuta Heders grad,

Med arbete uthårda.

Min Wån, det samma nu har giordt,

En blifwer ett hans prof här spordt,

Af wett och wittert snille:

Han wisar at ej dagen kore,

Har gått i såfångt nöje bort:

Frucklöst också til spillo.

Herr AUCTOR, min så värde Wän,  
Bland dem jag måst ha pröfwat än,  
Er jag af niertat önskar:  
At slächt och wänner Eder så  
När J med Lager frönta stå,  
Se såjom Lager grönska.

H. J. CARPELIUS

*Abo's Fen.*

n

Enfaldig Lyckönskan til sin kåra

**INFORMATOR,**

Då han om dageligt Bröd berömmes-  
ligen disputerade.

När jag Er uppå Pindis höod, ser  
min Præceptor kåra,

Med lärdom sed och wittert wett  
förwårfska Eder åhra;

Så önskar jag den bästa Gud han  
wille Eder gifwa,

All lycka och walsöwelse: Ja thet J  
månd' omstrifwa!

DANIEL IDMAN.